|  |
| --- |
| **ÇAĞ ÜNİVERSİTESİ** ***MESLEK YÜKSEKOKULU-UYGULAMALI İNGİLİZCE VE ÇEVİRMENLİK BÖLÜMÜ*** |
| **Kodu** | **Ders Adı** | **Kredi** | **AKTS** |
| **AET-126** | Karşılaştırmalı Dil ve Kültür Çalışmaları | (2-0)2 | **5** |
| **Ön koşul Dersler** | **Yok** |
| **Dersin Dili** | Türkçe & İngilizce | **Ders İşleme Tarzı** | Yüz yüze |
| **Dersin Türü/Düzeyi** | **Zorunlu** |
| **Öğretim Üyeleri** | **Unvanı & Adı Soyadı** | **Ders Saati** | **Görüşme Saatleri** | **İletişim** |
| **Dersin Koordinatörü** | Öğr.Gör. Nuşin Faki |  |  | **nusinekinci@cag.edu.tr** |
| **Diğer Öğretim Üyeleri** |  |  |  |  |
| **Dersin Amacı** | Kültür Çalışmaları kapsamında incelenen temel kavramları ayırt edebilme, İngilizce konuşulan çeşitli ülkelerin kültürlerini ve dilini inceleme, bir kültürün kalıplaşmış dil yapıları, sözcük dağarcığı ve yaşam biçimleriyle belirli bir tarihi süreç içerisinde farklı bir kültürel kimlik oluşturduğunu öğrenme, devamında ise bu kültürleri ve dil özelliklerini Türk dili ve kültürü ile karşılaştırma, ayrıca dil ve kültür arasındaki ilişkiyi ve bu ilişkinin yazılı ve sözlü çeviri süreci üzerindeki etkilerini öğrenme gibi farklı bilgi, becerileri ve bakış açılarının öğrencilere kazandırılması amaçlanmaktadır. |
| **Ders Öğrenme Çıktıları** |  | Dersi başarıyla tamamlayan bir öğrenci: | **İlişkiler** |
| **Prog. Çıktıları** | **Net Katkı** |
| 1 | Temel kültür kavramlarını tanır, Kültür ve dil arasındaki ilişkileri öğrenir ve Türk kültürü ile karşılaştırabilir. | **1,2,3,4** | **4,5,4,3** |
| 2 | İngilizcedeki dil kalıpları, günlük konuşma ifadeleri, deyimler, argo konuşmalar, aksan gibi dil özellikleri ayırt edebilir. | **1,2,3,4** | **4,4,5,4** |
| 3 | Dünya dili olan ingilizcenin hakim olduğu kültürleri, farklı dil kullanımlarını, kültür ve farklı dil kültürlerini kaşılaştırabilir. | **1,2,3,4** | **4,4,5,5** |
|  | 4 | Dilin düşünme biçimimizi ve söylemlerimizi nasıl etkilediğini kavrar. | **1,2,3,4** | **4,4,5,5** |
|  | 5 | Kültür ve dilin çeviri süreci üzerindeki etkilerini değerlendirebilir. | **1,2,3,4** | **4,4,5,5** |
| **Dersin İçeriği:** Bu derste öğrenciler genel olarak sunum, makale, kitap, görsel ve işitsel kaynaklar aracılığıyla dil ve kültür arasındaki ilişkiyi ve bu ilişkinin yazılı ve sözlü çeviri üzerindeki etkilerini öğreneceklerdir. Ders, öğrencilerin kültürü ve temel kültür kavramlarını öğrenmesini, kültür ve dil ilişkisini tartışabilmesini ve dünya dili olan ingilizcenin hakim olduğu kültürlerin, farklı dil kullanımlarının, kültür ve farklı dil kültürlerinin karşılaştırabilmesini ve tartışabilmesini sağlayacaktır. |
|  **Ders İçerikleri ( Haftalık Ders Planı)** |
| **Hafta** | **Konu**  | **Hazırlık** | **Öğrenme Aktiviteleri** **ve Öğretim Metotları** |
| **1** | Derse giriş, Ders Materyallerinin tanıtılması | Ders notları-Sunum | Anlatım-Soru/cevap |
| **2** | Dünya dili olarak İngilizceDilin özellikleri | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **3** | Kültür nedir? Kültür çeşitleri nelerdir? Kültür çeşitlerinde farklı bakış açıları (Modernist, Postmodernist)Dil ve Kültür ilişkisiDil, Kültür ve Dil haklarıDil üzerindeki kültür etkisinin önemi | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **4** | İngilizcenin dünyaya yayılmasıDilin yayılmasıyla oluşan yeni İngilizce dilleri | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **5** | Amerika’da konuşulan İngilizce ve Amerika Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **6** | İngiltere’de konuşulan İngilizce ve İngiliz Kültürü  | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **7** | Kanada’da konuşulan İngilizce ve Kanada Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **8** | Avustralya’da konuşulan İngilizce ve Avustralya Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **9** | Hindistan’da konuşulan İngilizce ve Hindistan Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **10** | Afrika’da konuşulan İngilizce ve Afrika Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **11** | Yeni Zellanda’da konuşulan İngilizce ve Yeni Zellanda Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **12** | İrlanda’da konuşulan İngilizce ve İrlanda Kültürü İngiltere’de konuşulan İngilizce ile karşılaştırma | Ders notları Sunum - | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **13** | Türk dil yapısı ve İngilizce dil yapısı karşılaştırması | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **14** | Genel tekrar | Ders notları- Sunum | Anlatım-Soru/cevap-Tartışma |
| **KAYNAKLAR** |
| **Ders Kitabı** |  |
| **WEB Adresleri** |  |
| **Ders Notları** | Sunumlar, çevrimiçi kaynaklar, kitap bölümlerinden derleme notlar |
| **Önerilen Kaynaklar** | Cultural Atlas – Turkish Culture (2016) <https://culturalatlas.sbs.com.au/turkish-culture>Cultural Atlas – American Culture (2016) <https://culturalatlas.sbs.com.au/american-culture>Cultural Atlas – British Culture (2016) <https://culturalatlas.sbs.com.au/british-culture>Cultural Atlas – Canadian Culture (2016) <https://culturalatlas.sbs.com.au/canadian-culture>Cultural Atlas – Australian Culture (2016) <https://culturalatlas.sbs.com.au/australian-culture>B. Birner. (n.d). Does the language I speak influence the way I think? <https://www.linguisticsociety.org/content/does-language-i-speak-influence-way-i-think><https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/canadian-english> |
| **Materyal Paylaşımı** |  |
| **ÖLÇME ve DEĞERLENDİRME** |
| **Etkinlikler** | **Sayı** | **Katkı** | **Notlar**  |
| **Ara Sınav** | **1** | **40%** |  |
| ***Yıl İçinin Başarıya Oranı*** |  | **40%** |  |
| **Final** | **1** | **60%** |  |
| ***Finalin Başarıya Oranı*** | **1** | **60%** |  |
| **ACTS TABLOSU** |
| **İçerik** | **Sayı** | **Saat** | **Toplam** |
| **Ders Süresi** | **14** | **2** | **28** |
| **Sınıf Dışı Ders Çalışma** | **14** | **3** | **42** |
| **Quiz** | **14** | **2** | **28** |
| **Ödev / Alan Çalışması** | **14** | **1** | **14** |
| **Ara Sınav** | **1** | **18** | **18** |
| **Final Sınavı** | **1** | **20** | **20** |
| **Toplam****Toplam / 30****AKTS Kredisi** | **=150/30=5** |
| **5** |
|  |
| **GEÇMİŞ DÖNEM BAŞARILARI** |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
|  |  |

 |